

Tóm tắt Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư

Tóm tắt này giải thích các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi trong việc trợ giúp quý vị.

CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Khi nói đến thông tin sức khỏe của quý vị, quý vị có một số quyền nhất định. Quý vị được truy cập, sửa đổi và kiểm soát thông tin sức khỏe của mình theo quy định của luật liên bang, bao gồm các biện pháp bảo vệ theo Quy tắc về Quyền Riêng tư HIPAA, quy tắc cuối cùng của HIPAA giải quyết quyền riêng tư về sức khỏe sinh sản và 42 CFR Phần 2 cho hồ sơ điều trị Rối loạn do Lạm dụng Chất gây nghiện (Substance Use Disorder, SUD).

Lấy bản sao điện tử hoặc bản sao giấy của hồ sơ y tế

- Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc lấy bản sao điện tử hay bản sao giấy của hồ sơ y tế hoặc thông tin sức khỏe khác mà chúng tôi có về quý vị. Hãy hỏi chúng tôi cách để làm điều này.
- Chúng tôi sẽ cung cấp bản sao hoặc bản tóm tắt thông tin sức khỏe của quý vị, thường là trong vòng 15 ngày kể từ ngày yêu cầu. Chúng tôi có thể tính một khoản phí hợp lý, dựa trên chi phí.

Yêu cầu chúng tôi sửa hồ sơ y tế của quý vị

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin sức khỏe mà quý vị cho là không chính xác hoặc không đầy đủ. Hãy hỏi chúng tôi cách để làm điều này.
- Chúng tôi có thể sẽ đồng ý tất cả các yêu cầu hợp lý.

Yêu cầu trao đổi liên lạc bảo mật

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một phương thức cụ thể (ví dụ: số điện thoại nhà riêng hoặc nơi làm việc) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác.
- Chúng tôi sẽ đồng ý tất cả các yêu cầu hợp lý.

Yêu cầu chúng tôi giới hạn những thông tin chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định nhằm các mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi.
- Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể từ chối nếu điều đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc của quý vị.
- Nếu quý vị chi trả toàn bộ cho một dịch vụ hoặc vật phẩm chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó nhằm mục đích thanh toán hoặc các hoạt động của chúng tôi với công ty bảo hiểm sức khỏe.
- Chúng tôi sẽ đồng ý trừ khi luật pháp yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin đó.

Nhận danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin

- Quý vị có thể yêu cầu lấy danh sách (giải trình) về những lần chúng tôi chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong vòng sáu năm trước ngày quý vị yêu cầu, những người mà chúng tôi chia sẻ thông tin đó cùng với lý do.

Nhận một bản sao của thông báo về quyền riêng tư này

- Quý vị có thể yêu cầu bản sao giấy của thông báo này bất kỳ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo bằng phương thức điện tử. Chúng tôi sẽ nhanh chóng cung cấp cho quý vị một bản sao giấy.

AltaMed

CHĂM SÓC CHẤT LƯỢNG KHÔNG CÓ NGOẠI LỆ™

Tóm tắt Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư

Chọn một người để hành động thay cho quý vị

- Nếu quý vị đã ủy quyền y tế cho ai đó hoặc nếu ai đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về thông tin sức khỏe của quý vị.
- Chúng tôi sẽ đảm bảo rằng người đó có thẩm quyền này và có thể thay quý vị hành động trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.

Nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cảm thấy các quyền của mình bị vi phạm

- Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị cảm thấy chúng tôi đã vi phạm quyền của mình bằng cách liên hệ với chúng tôi qua thông tin liên hệ của Nhân viên Phụ trách Quyền Riêng tư bên dưới.

AltaMed Health Services Corporation

Attention: Privacy Officer

2040 Camfield Avenue

Los Angeles, CA 90040

(888) 499-9303

AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

- Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại cho Văn phòng Dân quyền thuộc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ bằng cách truy cập:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Chúng tôi sẽ không trả đũa quý vị vì đã gửi đơn khiếu nại.

Đối với một số thông tin sức khỏe nhất định, quý vị có thể cho AltaMed biết lựa chọn của quý vị về những thông tin chúng tôi có thể chia sẻ. Nếu quý vị có ưu tiên rõ ràng về cách chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị trong các tình huống được mô tả dưới đây, hãy nói chuyện với chúng tôi. Hãy chia sẻ với chúng tôi về điều mà quý vị muốn chúng tôi làm và chúng tôi sẽ làm theo chỉ dẫn của quý vị.

Trong những trường hợp này, quý vị có cả quyền và sự lựa chọn để yêu cầu chúng tôi:

- Chia sẻ thông tin với gia đình, những người quý vị thân thiết hoặc những người khác có liên quan đến việc chăm sóc quý vị.

Đối với mục đích tiếp thị:

- Hầu hết việc sử dụng và chia sẻ PHI của quý vị cho mục đích tiếp thị đều yêu cầu phải được quý vị cho phép trước bằng văn bản, với một số trường hợp ngoại lệ như tiếp thị các sản phẩm, dịch vụ liên quan đến sức khỏe hoặc cập nhật thông tin về nhà cung cấp dịch vụ.

Trường hợp gây quỹ:

- Chúng tôi có thể liên hệ với quý vị để cung cấp thông tin về các hoạt động do AltaMed tài trợ, bao gồm các chương trình và sự kiện gây quỹ. Quý vị có thể chọn không nhận thông tin trao đổi liên lạc về việc gây quỹ bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Bệnh nhân của chúng tôi theo số (888) 499-9303 hoặc phản hồi bất kỳ trao đổi liên lạc nào với yêu cầu chọn không tham gia. Quyết định của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến việc điều trị hoặc thanh toán cho các dịch vụ của quý vị.

AltaMed

CHĂM SÓC CHẤT LƯỢNG KHÔNG CÓ NGOẠI LỆ™

Tóm tắt Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư

AltaMed có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo những cách sau.

Điều trị cho quý vị

- Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị và chia sẻ thông tin đó với các chuyên gia khác đang điều trị cho quý vị.

Vận hành tổ chức của chúng tôi

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để vận hành cơ sở, cải thiện dịch vụ chăm sóc của quý vị, và liên hệ với quý vị khi cần thiết.

Lập hóa đơn cho các dịch vụ của quý vị

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để lập hóa đơn và nhận khoản thanh toán từ các chương trình bảo hiểm y tế hoặc các tổ chức khác.

Trợ giúp các vấn đề sức khỏe và an toàn công cộng

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để: phòng ngừa bệnh, báo cáo nghi ngờ lạm dụng, bỏ mặc hay bạo lực gia đình, ngăn ngừa hoặc giảm thiểu mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ người nào.

Thực hiện nghiên cứu

- Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để thực hiện nghiên cứu chăm sóc sức khỏe.

Tuân thủ luật pháp

- Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, kể cả với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh nếu họ muốn thấy rằng chúng tôi tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang.

Làm việc với nhân viên giám định y khoa hoặc giám đốc tang lễ

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên pháp y, nhân viên giám định y khoa hoặc giám đốc tang lễ khi một cá nhân qua đời.

Giải quyết việc bồi thường cho người lao động, thực thi pháp luật và các yêu cầu khác của chính phủ

- Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị: cho các yêu cầu bồi thường cho người lao động, cho mục đích hành pháp hoặc với viên chức hành pháp, với các cơ quan giám sát sức khỏe đối với các hoạt động được pháp luật cho phép, cho các chức năng đặc biệt của chính phủ như quân đội, an ninh quốc gia và các dịch vụ bảo vệ tổng thống.

Phản hồi các vụ kiện và hành động pháp lý

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị theo lệnh tòa hoặc lệnh hành chính, hoặc trả lời trát đòi hầu tòa

Tóm tắt Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư

Theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi phải duy trì quyền riêng tư và bảo mật thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị

- Chúng tôi sẽ không tiết lộ thông tin liên quan đến dịch vụ sức khỏe sinh sản cho cơ quan hành pháp hoặc bên thứ ba mà không được quý vị cho phép rõ ràng, trừ khi luật pháp yêu cầu.
- Chúng tôi yêu cầu quý vị chấp thuận bằng văn bản để tiết lộ hồ sơ điều trị SUD cho mục đích điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe. Trừ khi được quý vị cho phép rõ ràng, bất kỳ việc tiết lộ lại thông tin điều trị SUD nào của người nhận đều bị nghiêm cấm. Ngoài ra, việc tiết lộ phải bao gồm thông báo nghiêm cấm tiết lộ lại mà không được quý vị chấp thuận.
- Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị ngay lập tức nếu xảy ra vi phạm có thể gây tổn hại đến quyền riêng tư hoặc bảo mật thông tin của quý vị.
- Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những mục đích được mô tả trong thông báo này trừ khi quý vị cho chúng tôi biết bằng văn bản. Nếu quý vị cho chúng tôi biết chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin, quý vị có thể thay đổi quyết định của mình bất cứ lúc nào. Hãy cho chúng tôi biết bằng văn bản nếu quý vị thay đổi quyết định.
- Chúng tôi phải tuân theo các nhiệm vụ và thực hành quyền riêng tư được mô tả trong thông báo này và cung cấp cho quý vị một bản sao.
- Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này và thông báo mới sẽ được cung cấp theo yêu cầu.

Để nhận bản sao chi tiết của thông báo này, quý vị có thể liên hệ:

- AltaMed Privacy Officer
- Phòng khám nơi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc
- Để xem Thông báo mới nhất về Thông lệ Quyền riêng tư, hãy truy cập www.AltaMed.org/regulatory-notice hoặc scan mã QR này:



Ngày hiệu lực: Tháng Một 2025